

# DUNTON HOT SPRINGS



84

Ah le Colorado... Rien que le nom de cet état américain évoque en nous comme une invitation irrésistible à l'aventure et au dépaysement total. Direction le Far West avec le Dunton Hot Springs qui fait revivre à ses hôtes, l'époque captivante de la Ruée vers l'or. Cet hôtel exclusif, niché au cœur des montagnes rocheuses du Colorado redonne ainsi vie à une ancienne cité de mineurs du XIXème siècle à la recherche de la gloire et de la prospérité. Rien n'a été laissé au hasard, des charmants chalets de rondins de bois d'époque taillés à la main, à l'incontournable Saloon qui tient lieu de restaurant gastronomique, en passant par les lanternes typiques sur les chemins ou encore les sources d'eau chaude naturelle qui laissent échapper leurs mystérieuses volutes de fumée. Le Chalet Well House offre même tous les bienfaits du meilleur Spa moderne. Nombre de matériaux d'origine ont été conservés afin de parfaire le décor de cette carte postale d'antan. L'occasion rêvée de parfaire sa technique de pêche à la mouche et peaufiner ses plus beaux lancers, ou encore de tester le ski extrême en hélicoptère ou la course en chiens de traîneau. On dit même que le bar du Saloon est gravé de l'autographe authentique de Butch Cassidy. Dépayssant dites vous ?

## **uk** Dunton Hot Springs

Oh, Colorado! Just the sound of the name of this American state arouses an irresistible desire for adventure and total escapism. So, let's head for the Far West, where Dunton Hot Springs re-creates for its guests the fascinating era of the Gold Rush. This exclusive hotel, nestled in the heart of the Rocky Mountains of Colorado has breathed new life into a former ghost-town, once inhabited by 19th century gold-diggers seeking wealth and prosperity. Nothing has been left to chance, from the charming, period log cabins to the must-visit saloon bar, which houses a fine-dining restaurant, as well as the old-style street lighting and the natural, hot-water springs, which give off mysterious plumes of vapour. The Well House Chalet even has all the advantages of the best modern spa. Many original features have been preserved in order to make this postcard from the past picture-perfect. Here you have the ideal opportunity to practice your fly-fishing cast, to try the extreme sport of heliskiing or perhaps go sled dog racing. It's said that Butch Cassidy himself carved his autograph on the bar of the saloon – you really are in another world!



#### ru Dunton Hot Springs

Ах, Колорадо... Одно только название этого американского штата вызывает непреодолимую тягу к приключениям и полной смене декораций. Курс на Дикий Запад и отель Dunton Hot Springs, который переносит своих гостей в захватывающие времена золотой лихорадки. Этот эксклюзивный отель, расположенный в самом сердце Скалистых гор Колорадо, вдохнул новую жизнь в заброшенный город шахтеров XIX века, прибывших сюда в поисках славы и процветания. Ничто не было оставлено на волю случая: ни очаровательные шале из круглых бревен, обработанных вручную, ни обязательный к посещению салун, где расположился ресторан для гурманов, ни традиционные фонари на дорогах, ни природные источники горячей воды, над которыми вьется загадочный дымок. Chalet Well House может похвастаться всеми преимуществами лучших современных спа-салонов. Часть оригинальных материалов была сохранена, чтобы дополнить декор этой открытки из прошлого. Прекрасная возможность усовершенствовать свою технику ловли нахлыстом и отточить навыки забросов, заняться экстремальным катанием на лыжах с вертолета или покататься на санях с собачьей упряжкой. Поговаривают даже, что в баре салуна выгравирован настоящий автограф Бутча Кэссиди (Butch Cassidy). Необычно, что скажете?



#### ch Dunton 温泉

美国科罗拉多州……这个名字经常会让我们感觉像是一个难以抗拒的邀请，邀请我们去探险，去放松。现在就前往Dunton温泉，感受美国淘金热的时代。这家独家酒店，位于科罗拉多岩石山的中心，是在一座原始的，十九世纪开矿城市中建造起来的，给这里带来了新的辉煌和繁荣。这里的一切都不是偶然，比如魅力十足的小木屋，是使用那个年代的手工雕凿出来的原木建造出来的，比如这里的Saloon美食餐厅，典型的路旁的灯笼式路灯，还有天然热水，热气腾腾。Well House木屋还提供所有现代水疗能够提供的养生条件。众多这里才有的材料都被使用起来，用来做这里的装饰，构成一种那个年代的明信片一般的美感。来这里度假，一定不能放过锻炼钓鱼技巧的机会，同时还要狩猎，感受使用直升机的极限滑雪，又或者是狗拉雪橇的刺激。Saloon的酒吧中还有真正的Butch Cassidy真迹。您觉得这里是不是一个休闲的好地方呢？

► Plus d'informations sur [www.tsclana.com](http://www.tsclana.com)

